

# EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

## POROZUMIENIE

z dnia 29 kwietnia 2004 roku

**pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym oraz krajowymi bankami centralnymi Państw Członkowskich znajdujących się poza obszarem euro w dniu 1 maja 2004 roku zmieniające porozumienie z dnia 1 września 1998 roku określające procedury operacyjne mechanizmu kursów walutowych w trzecim etapie Unii Gospodarczej i Walutowej**

(2004/C 135/03)

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY (EBC) ORAZ KRAJOWE BANKI CENTRALNE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W DNIU 1 MAJA 2004 ROKU POZA OBSZAREM EURO (ZWANE DALEJ „KBC SPOZA OBSZARU EURO”),

(5) Tekst Porozumienia Banków Centralnych powinien ponadto zostać poddany dwóm dalszym zmianom,

Mając na uwadze, że:

POSTANOWIŁY CO NASTĘPUJE:

- (1) Rada Europejska w swojej Rezolucji z dnia 16 czerwca 1997 r. <sup>(1)</sup> (zwanej dalej „Rezolucją”) wyraziła zgodę na wprowadzenie mechanizmu kursów walutowych (zwanego dalej „ERM II”), z chwilą rozpoczęcia w dniu 1 stycznia 1999 r. trzeciego etapu unii gospodarczej i walutowej.
- (2) Zgodnie z Rezolucją, ERM II został zaprojektowany w celu zagwarantowania, aby Państwa Członkowskie spoza obszaru euro uczestniczące w ERM II ukierunkowały prowadzoną przez siebie politykę na stabilność i wzmacnianie konwergencji, a tym samym w celu wsparcia ich dążenia do przyjęcia waluty euro.
- (3) Porozumienie z dnia 1 września 1998 r. zawarte pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a krajowymi bankami centralnymi Państw Członkowskich spoza obszaru euro określające procedury operacyjne dla mechanizmu kursów walutowych w trzecim etapie Unii Gospodarczej i Walutowej <sup>(2)</sup> (zwane dalej „Porozumieniem Banków Centralnych”) określa procedury operacyjne dla ERM II.
- (4) Porozumienie Banków Centralnych powinno zostać odpowiednio zmienione w związku z następującym w dniu 1 maja 2004 r. przystąpieniem Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej oraz rozpoczęciem uczestnictwa ich odpowiednich krajowych banków centralnych (KBC) w Europejskim Systemie Banków Centralnych.

### Artykuł 1

#### **Zmiany Porozumienia Banków Centralnych w związku z przystąpieniem nowych Państw Członkowskich**

1. Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije oraz Národná banka Slovenska stają się z mocą od dnia 1 maja 2004 r. stronami Porozumienia Banków Centralnych.

2. Załącznik II do Porozumienia Banków Centralnych zostaje zastąpiony tekstem zawartym w Załączniku do niniejszego porozumienia.

### Artykuł 2

#### **Pozostałe zmiany Porozumienia Banków Centralnych**

Porozumienie Banków Centralnych zostaje zmienione w następujący sposób:

1. Artykuł 9, ustęp 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Nieuregulowane salda należności w ramach finansowania bardzo krótkookresowego podlegają oprocentowaniu naliczanemu zgodnie z reprezentatywną krajową trzymiesięczną stawką rynku pieniężnego dla waluty wierzyciela obowiązującą w dacie transakcji pierwotnej operacji finansowej bądź też, w przypadku odnowienia dokonanego zgodnie z artykułami 10 oraz 11 niniejszego porozumienia, zgodnie z trzymiesięczną stawką rynku pieniężnego dla waluty wierzyciela, obowiązującą na dwa dni robocze przed datą wymagalności pierwotnej operacji finansowej podlegającej odnowieniu.”

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 236 z 2.8.1997, str. 5.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 345 z 13.11.1998, str. 6. Porozumienie zgodnie ze zmianami wprowadzonymi porozumieniem z dnia 14 września 2000 r. (Dz.U. C 362 z 16.12.2000, str. 11).

2. Artykuł 19 otrzymuje następujące brzmienie:

**„Współpraca przy uzgodnieniach**

KBC spoza obszaru euro nie uczestniczące w ERM II będą współpracować z EBC i uczestniczącymi KBC spoza obszaru euro w uzgodnieniach lub innej wymianie informacji koniecznych dla prawidłowego funkcjonowania ERM II.”

*Artykuł 3*

**Postanowienia końcowe**

1. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie dnia 1 maja 2004 r.
2. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w języku angielskim, francuskim i niemieckim oraz należyce podpisane przez strony. EBC, którego obowiązkiem jest zachowanie autentycznych dokumentów porozumienia, prześle poświadczone kopie każdego z autentycznych dokumentów porozumienia w języku, angielskim, francuskim i niemieckim do każdego KBC z obszaru euro oraz spoza obszaru euro.

Frankfurt nad Menem, dnia 29 kwietnia 2004 r.

---

## ZAŁĄCZNIK

## „ZAŁĄCZNIK II

**PUŁAPY DOSTĘPU DO ŚRODKÓW FINANSOWANIA BARDZO KRÓTKOOKRESOWEGO, O KTÓRYCH MOWA W ARTYKUŁACH 8, 10 ORAZ 11 POROZUMIENIA BANKÓW CENTRALNYCH****z mocą obowiązującą od 1 maja 2004 r.**

(w milionach euro)

Banki centralne będące stroną niniejszego porozumienia	Pułapy <sup>(1)</sup>
Česká národní banka	700
Danmarks Nationalbank	730
Eesti Pank	300
Central Bank of Cyprus	290
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	390
Magyar Nemzeti Bank	680
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	270
Narodowy Bank Polski	1 830
Banka Slovenije	350
Národná banka Slovenska	470
Sveriges Riksbank	990
Bank of England	4 660
Europejski Bank Centralny	zero

<sup>(1)</sup> Wskazane kwoty mają wyłącznie teoretyczny charakter w odniesieniu do banków centralnych, które nie uczestniczą w ERM II.

KBC obszaru euro	Pułapy
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	zero
Deutsche Bundesbank	zero
Bank of Greece	zero
Banco de España	zero
Banque de France	zero
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	zero
Banca d'Italia	zero
Banque centrale du Luxembourg	zero
De Nederlandsche Bank	zero
Oesterreichische Nationalbank	zero
Banco de Portugal	zero
Suomen Pankki	zero <sup>2)</sup>